

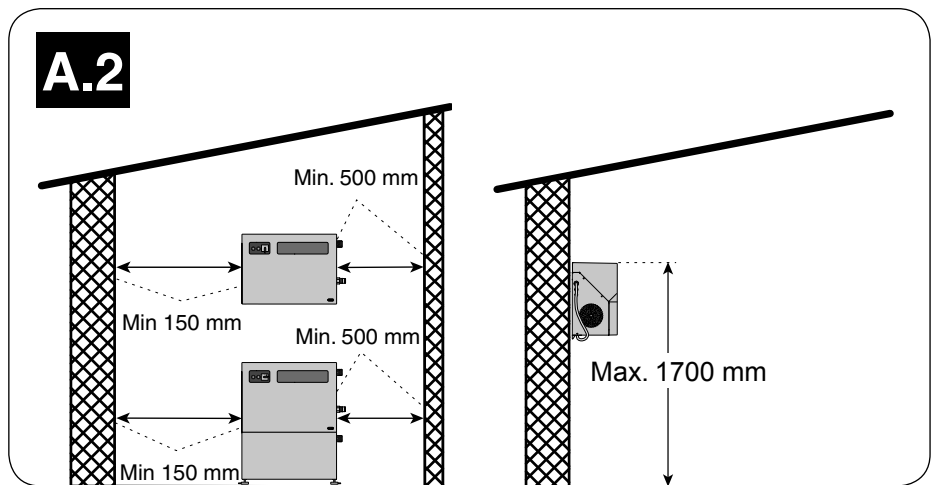
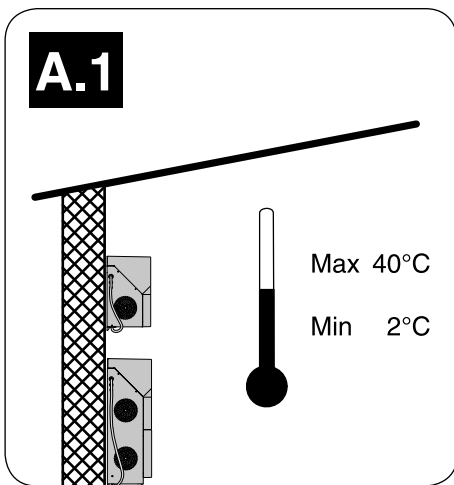
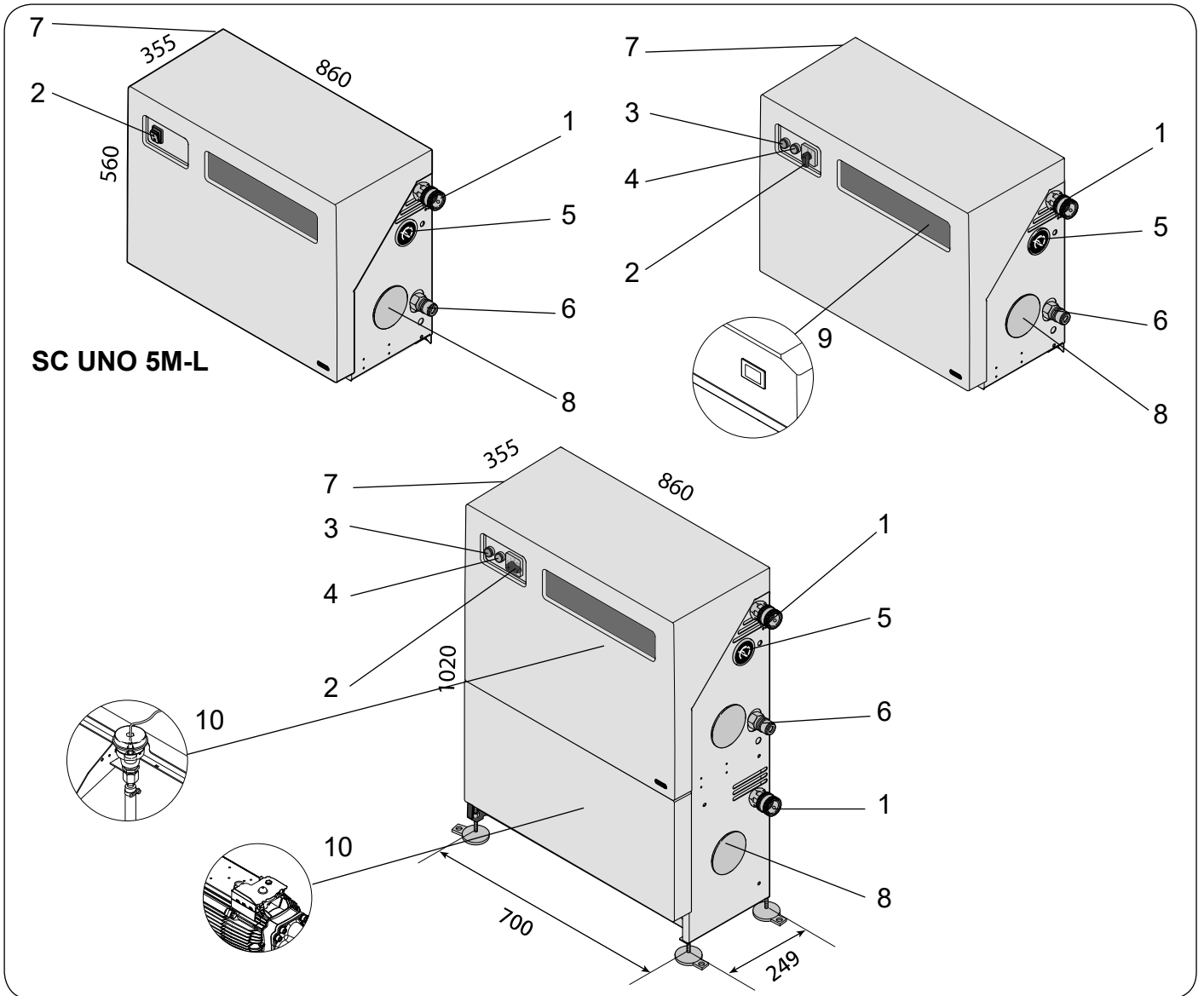
SC UNO/DUO

Instructions for use



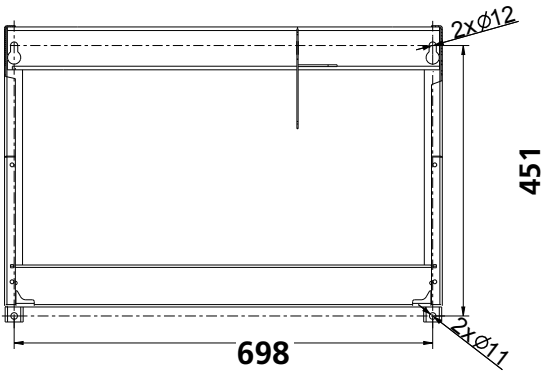
EN	Operating instructions	8
DE	Bedienungsanweisungen	13
FR	Instructions de fonctionnement	18
NL	Gebruiksaanwijzingen	23
IT	Istruzioni per l'uso	28
NO	Bruksanvisning	33
SV	Bruksanvisning	38
DA	Betjeningsvejledning	43
FI	Käyttöohje	48
ES	Instrucciones de funcionamiento	53
PT	Instruções de Funcionamento	58
EL	Οδηγίες λειτουργίας	63
TR	Kullanma Talimatları	69
SL	Navodila za delovanje	75
HR	Upute za uporabu	80
SK	Návod na obsluhu	85
CS	Návod k obsluze	90
PL	Instrukcje dotyczące obsługi	95
HU	Használati útmutató	101
RO	Instrucțiuni de utilizare	106
BG	Указания за експлоатация	111
RU	Руководство по эксплуатации	116
ET	Tööjuhised	122
LV	Norādījumi par ekspluatāciju	127
LT	Naudojimo instrukcija	132
JA	作手順.....	137
ZH	操作说明	142
KO	사용법.....	146
TH	คำแนะนำการใช้งาน	151
MS	Arahan Operasi.....	156

A

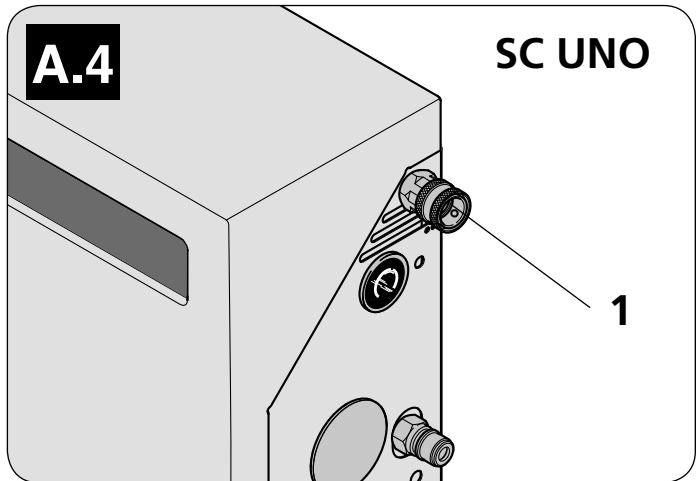


A

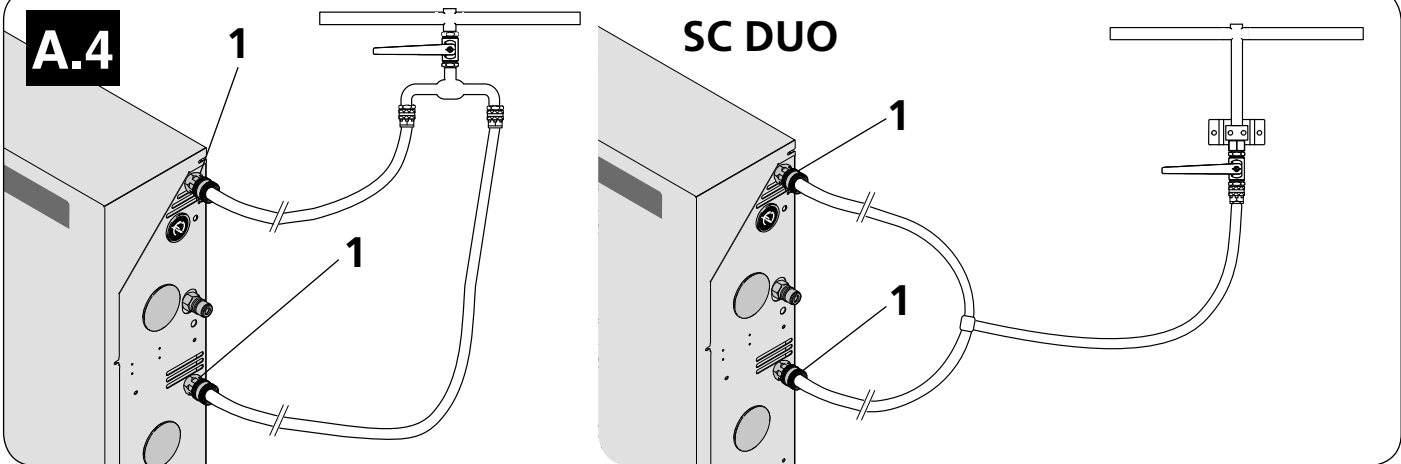
A.3



A.4



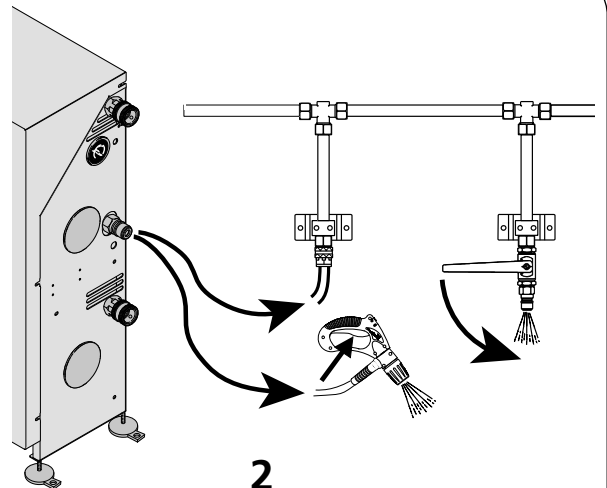
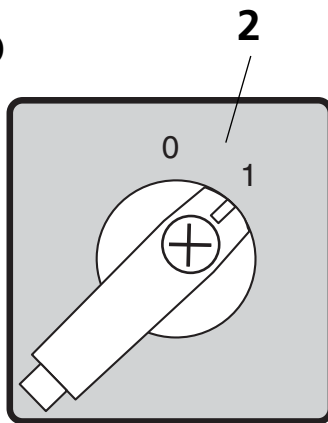
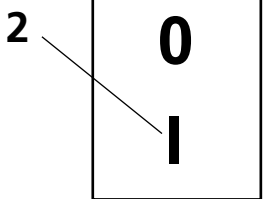
A.4



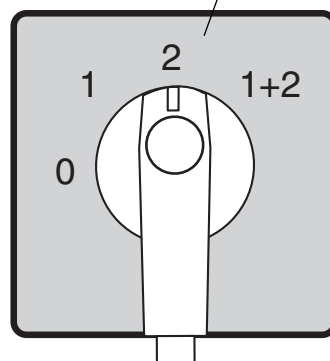
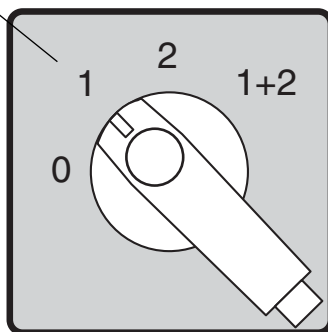
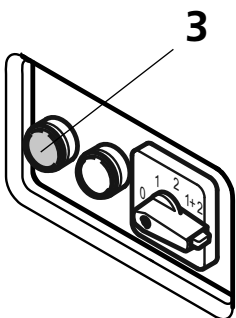
A.7

SC UNO

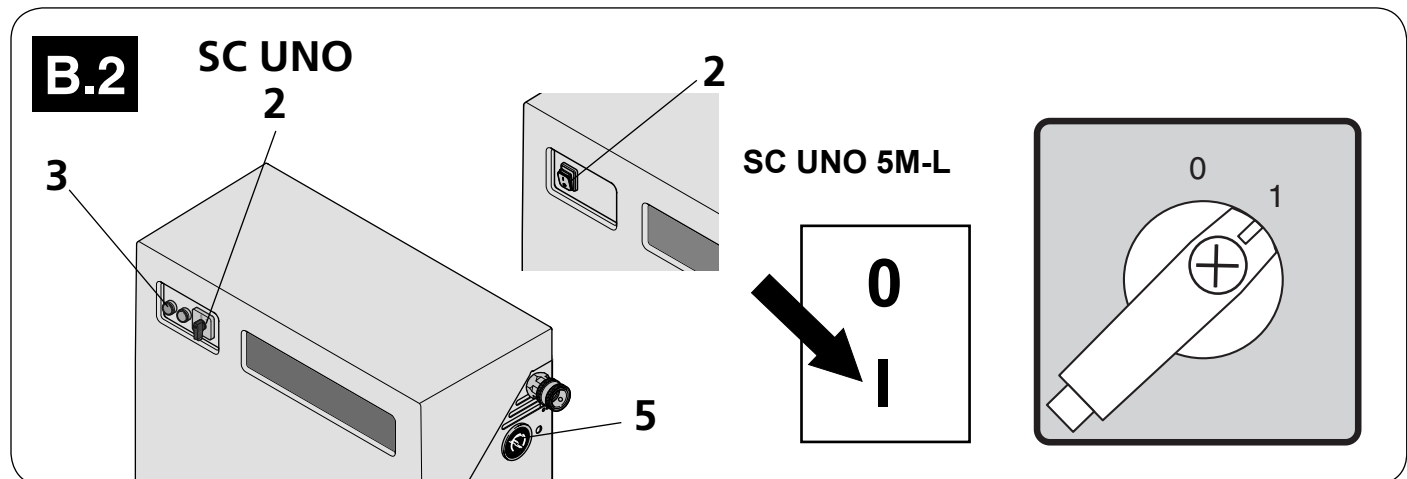
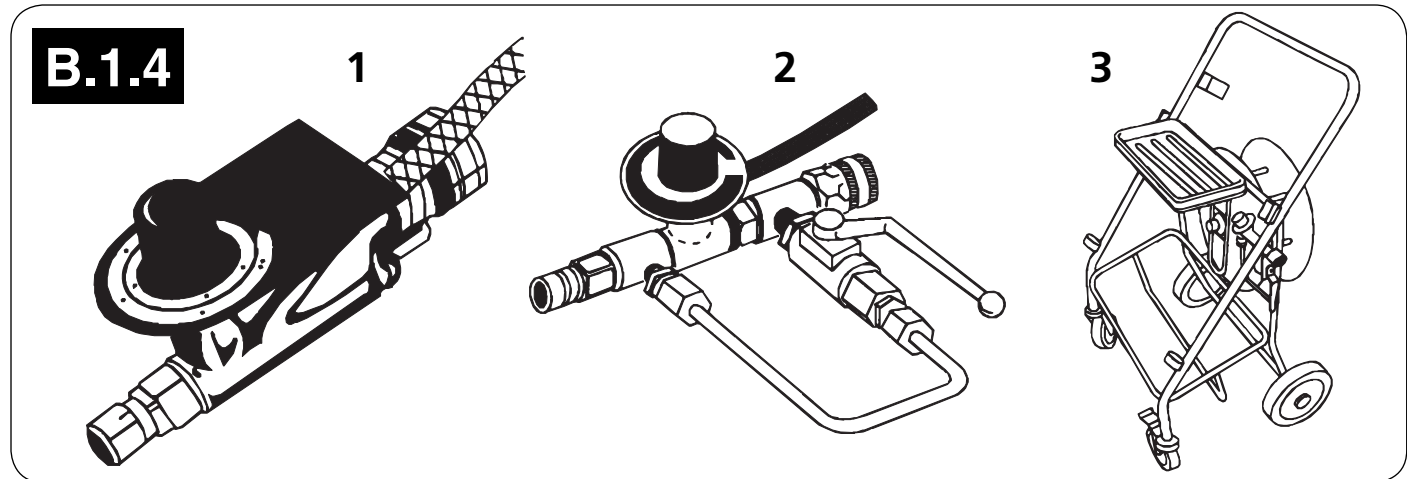
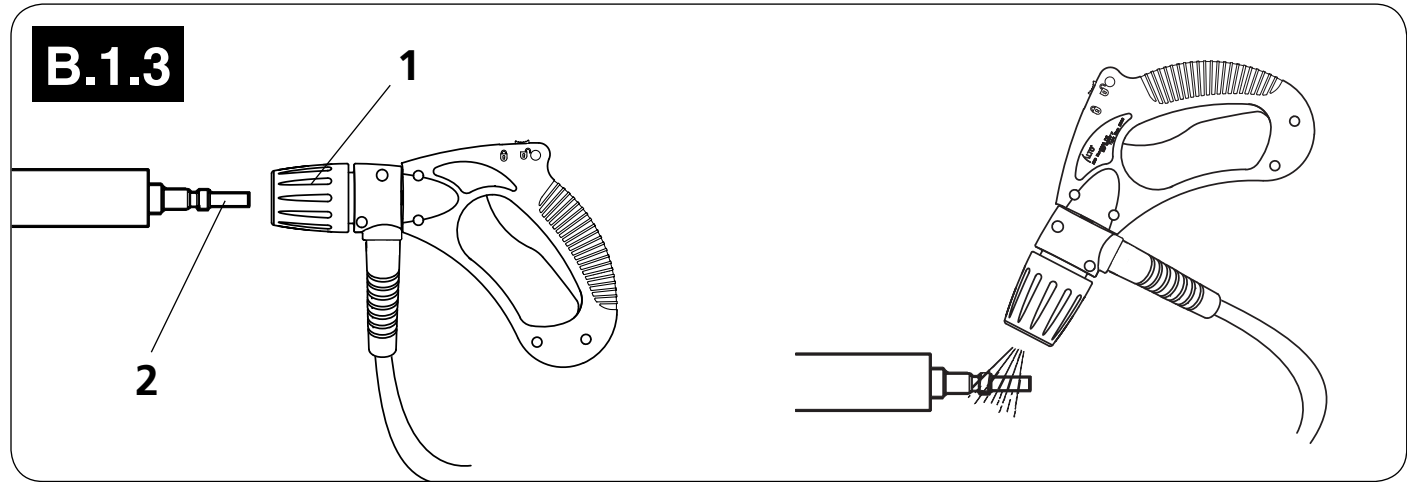
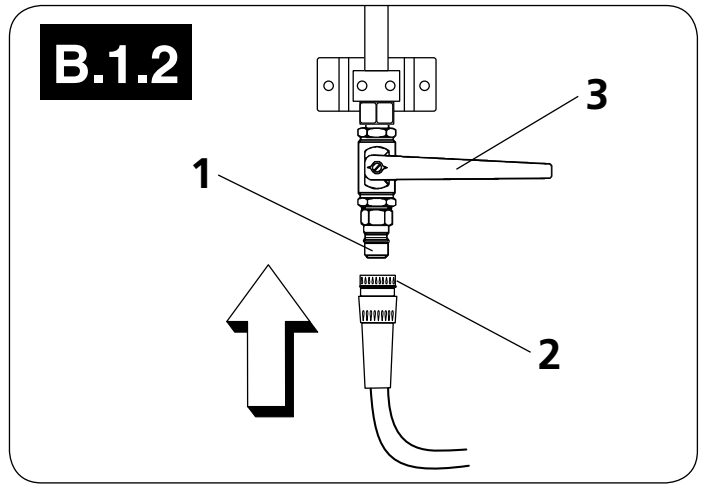
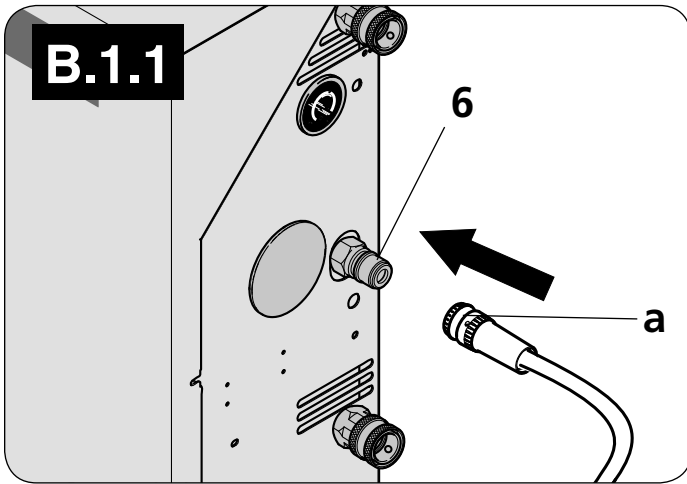
SC UNO 5M-L



SC DUO

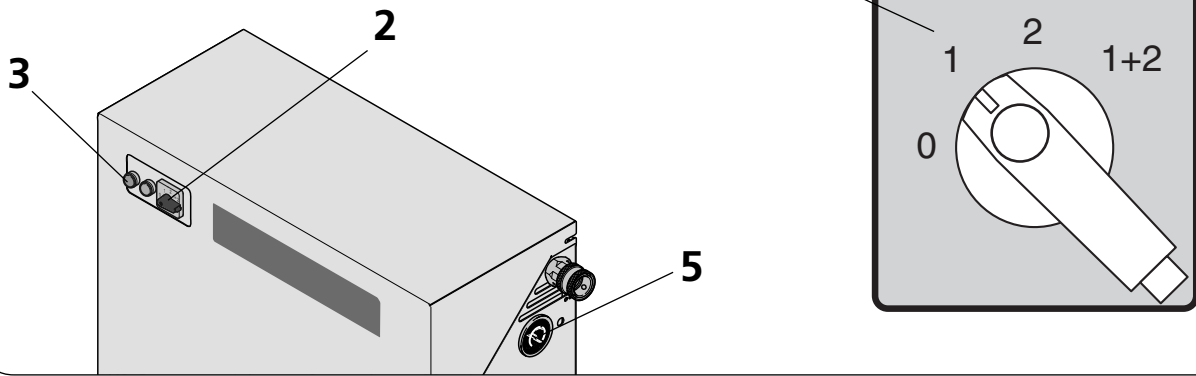


B

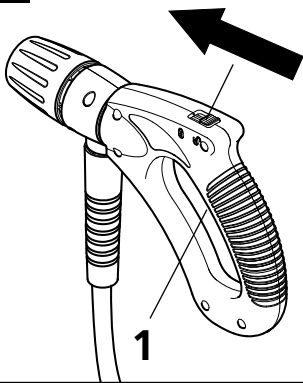


B

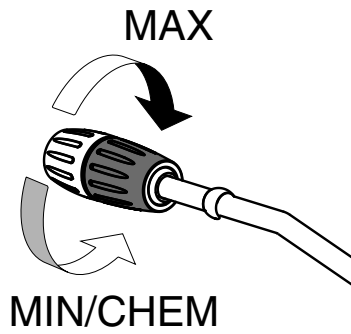
B.2 SC DUO



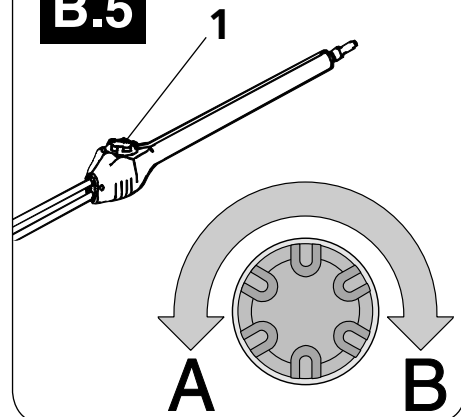
B.3



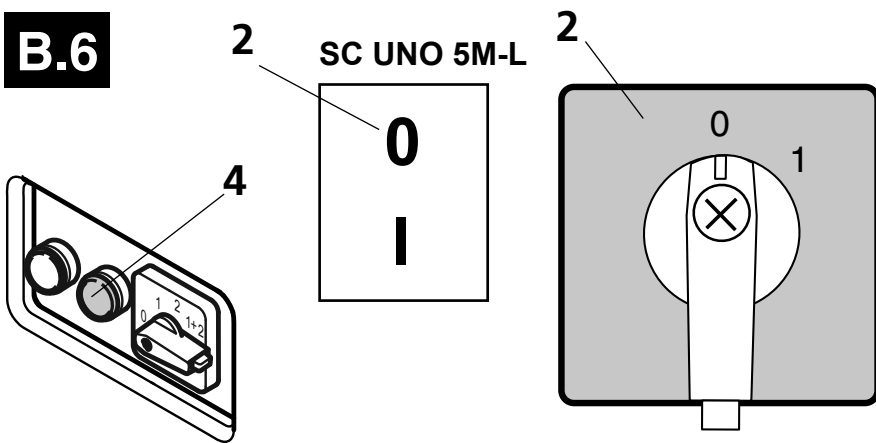
B.4



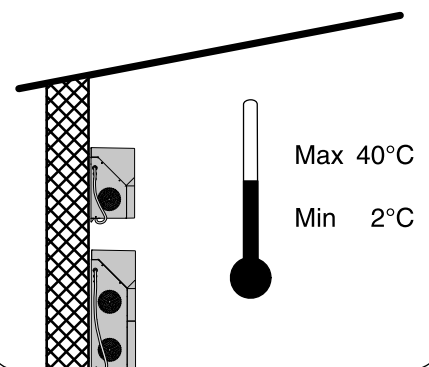
B.5



B.6

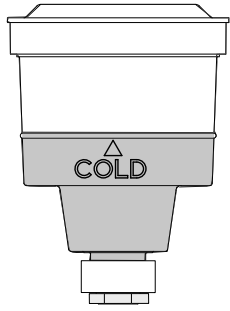


B.7

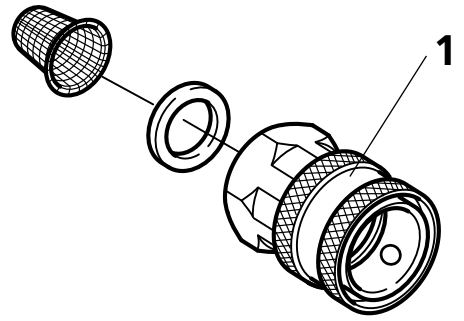


C

C.1



C.2



Használati útmutató

Ez a nagynyomású mosó professzionális használatra lett kifejlesztve, az alábbi területekre:

- mezőgazdaság, könnyűipar, szállítmányozás, építőipar, szolgáltatások

A nagynyomású mosót csak a kézikönyvben leírt célokra használja.

Az alábbi fejezetek tekintetében:

A - Üzembe helyezés

B - Működtetés

C - Karbantartás

kérjük kövesse a kézikönyv elején látható képeket.

A - Üzembe helyezés

Indítás előtt

HASZNÁLAT ELŐTT MINDENKÉPP OLVASSA EL A BIZTONSÁGI TUDNIVALÓKAT!

Kezelőelemek:

1. Vízcsatlakozás szűrővel
2. Főkapcsoló
3. Indító gomb
4. Leállító gomb
5. Nyomásmérő
6. Nagynyomású tömlő csatlakoztatása
7. Elektromos kábel
8. Szerviz aljzat
9. Üzemóra számláló
10. Olajtartály

A.1 Hőmérsékleti feltételek

A gépet fagymentes helyiségben kell beüzemelni. Ez a szivattyúra ill. a csővezetékekre is vonatkozik, a kimeneti pontokkal együtt. A kültéri kimeneti pontokat illetően lehetővé kell tenni a vezeték fagyveszélynek kitett részének lezárását és leürítését.

A készülék maximális környezeti hőmérséklete 40°C.

A.2 Szabad hely

A készülék hűtése és szereléskor a hozzáférés szempontjából a készülék mindkét oldalán szabad helyet kell hagyni a faltól. Jobb oldalon legalább 500 mm, bal oldalon legalább 150 mm hely legyen.

SC UNO:

A gép javasolt telepítési magassága max. 1700 mm a gép felső élétől mérve.

A.3 Falra szerelés

SC UNO:

A készülék csak a rögzítésére alkalmas tömör falszerkezetekre szerelhető fel. Ilyen például a beton vagy a téglafal.

A készüléket ne szerelje fel olyan falra, amelyen keresztül a szomszédos helyiségekben zavarokat okozhat (bűfékben, irodákban stb.)

SC DUO:

A készüléket sima alapra kell helyezni.

A lábakat a készülék alá kell szerelni. A lábakat úgy kell beállítani, hogy a készülék stabil maradjon. A lábak a padlózatra csavarozhatók.

A.4 Csatlakozás vízvezetékre:

A vízcsatlakozáshoz egy hajlékony (min. 12 m hosszú) gumitömlőt kell a készülék vízbemenetének/vízbeemeneteinek (1) gyorscsatlakozójára kötni.

A készüléket vezetékes vízhálózatra vagy belső vízhálózatra lehet csatlakoztatni. A készülék közvetlen közepében egy elzáró csapot kell az ellátó vízhálózatba iktatni. Max. víznyomás: 10 bar

Min. víznyomás: 1 bar

Maximális bemenő víz hőmérs.: Lásd **Műszaki adatok**.

Ha a belépő víz futóhomokot vagy egyéb szennyeződések tartalmazhat, akkor egy homokszűrőt (50 mikron) kell felszerelni a készülék belső szűrője után (további csatlakoztatási adatokért lásd a **Műszaki adatok** fejezetet).

Havonta egyszer tisztítsa meg a vízbemeneti szűrőt (1).

SC DUO:

A vízbevezető tömlőket ugyanahhoz a vízcsaphoz kell csatlakoztatni.

A.5 Csatlakoztatás az elektromos hálózatra

A berendezést minősített biztonsági kapcsolóra csatlakoztassa.

Ellenőrizze a feszültséget, biztosítékot és a kábeleket a **Biztonsági előírások** szerint.

Az teljesítményfelvétellel kapcsolatos csatlakoztatási adatok a készülék típuscímkéjéről olvashatók le.

A.6 Nagynyomású csatlakozás

FONTOS: Ha a készüléket csővezetékre csatlakoztatják, mindig rugalmas tömlős csatlakozást használjon a készülék kimenetéről (6) - rendelési sz. 6300843. További információkért forduljon a Nilfisk márkakereskedőhöz.

A készülék kimenete rögzített kimeneti pontokkal rendelkező csővezetékre csatlakoztatható, vagy szabványos nagynyomású tömlők is csatlakoztathatók közvetlenül a készülék kimenetére.

A csővezeték kialakítását ajánlott egy Nilfisk által engedélyezett szerelőre bízni.

A.7 Légtelenítés

SC UNO:

Fordítsa a főkapcsolót (2) - 1 - állásba. Nyissa ki a kimeneti pontot. Nyomja meg a zöld indító gombot (3).

SC UNO 5M-L: Kapcsolja a főkapcsolót - I - állásba. Nyissa ki a kimeneti pontot.

Hagyja a vizet átfolylni, amíg a szivattyúban rekedt levegő eltávozik (a víz egyenletesen áramlik ki).

Új rendszer esetén, illetve ha a csővezetékbe és/vagy a

szivattyúba bármilyen oknál fogva levegő jutott, a rendszert a szivattyú beindításával légteleníteni kell, hogy a víz a csőrendszer kimenetein át kivigye a hajlatokban megrekedt levegőt.

Ha a készülékre közvetlenül egy nagynyomású tömlő csatlakozik, akkor a szivattyú elindításával, majd a szórómárkolat ravaszának meghúzásával kell a rendszert légteleníteni, a szórócső készülékhez kapcsolása nélkül.

SC DUO:

Új rendszer esetén, illetve ha a csővezetékbe és/vagy a szivattyúba bármilyen oknál fogva levegő jutott, a rendszert az alábbi módon légtelenítse:

1. Először indítsa el az 1. szivattyút és hagyja a vizet folyni a csővezeték egyik kimeneti pontjából.
Ha a készülékre közvetlenül egy nagynyomású tömlő csatlakozik, akkor húzza meg a szórómárkolat ravaszát anélkül, hogy a szórócső készülékhez lenne kapcsolva.
Hagyja a vizet átfolyni, amíg a szivattyúban rekedt levegő eltávozik (a víz egyenletesen áramlik ki).
2. Állítsa le az 1. szivattyút. Ezután indítsa el a 2. szivattyút és hagyja a vizet folyni a csővezeték egyik kimeneti pontjából.
Ha a készülékre közvetlenül egy nagynyomású tömlő csatlakozik, akkor húzza meg a szórómárkolat ravaszát anélkül, hogy a szórócső készülékhez lenne kapcsolva.
Hagyja a vizet átfolyni, amíg a szivattyúban rekedt levegő eltávozik (a víz egyenletesen áramlik ki).
3. Légtelenítse a rendszert az egyik szivattyú beindításával, majd hagyja a vizet átfolyni, hogy a víz a csőrendszer kimenetein át kivigye a hajlatokban megrekedt levegőt.

B - Működtetés

B.1 Csatlakozások

B.1.1 A nagynyomású tömlő közvetlenül a készülékre

A Nilfisk nagynyomású tömlőt a beleütött maximális üzemi nyomással és hőmérséklettel a készülék kimenetére kell csatlakoztatni (6) a gyorscsatlakozóval (a).

Hosszabbító tömlő max. hossza: 50 m.

Leforrzás veszélye!

50°C feletti hőmérséklet esetén tilos a nagynyomású tömlő leszerelése!

FONTOS: A nagynyomású tömlő leszerelése előtt a készüléket le kell állítani és az elzáró csapot el kell zárni. Ezután a szórómárkolat ravaszának a meghúzásával ki kell engedni a nyomást a nagynyomású tömlőből.

B.1.2 A nagynyomású tömlő a csőrendszerhez

Ha a készülék egy rögzített kimeneti pontokkal rendelkező csővezetékre csatlakozik, a nagynyomású tömlőt a beleütött maximális üzemi nyomással és hőmérséklettel a nagynyomású csap csökkötésére kell csatlakoztatni (1) a gyorscsatlakozóval (2). Csatlakoztatás után a nagynyomású csap (3) karját ki kell nyitni.

Leforrzás veszélye!

50°C feletti hőmérséklet esetén tilos a nagynyomású tömlő leszerelése!

FONTOS: A nagynyomású tömlő leszerelése előtt, illetve a csőrendszer másik kimenetére váltás esetén a nagynyomású csapot gondosan el kell zárni. Ezután a szórómárkolat ravaszának a meghúzásával ki kell engedni a nyomást a nagynyomású tömlőből.

B.1.3 Tartozékok a szórómárkolatra

1. Húzza előre a szórómárkolat gyorscsatlakozójának kioldóját (1).
2. Helyezze be a szórócső (2) csőkapcsolóját a gyorscsatlakozóba, és engedje fel a kioldót.
3. A készülék elindítása előtt meghúzással ellenőrizze, hogy a szórócső vagy bármilyen más tartozék megfelelően fel van-e szerelve.

FONTOS!

A szórócső leszerelése után mindig ki kell tisztítani a csőkapcsolóból a szennyeződéseket.

B.1.4 Tisztítószer alkalmazása (külső forrásból)

Tisztító- és fertőtlenítőszeres külső adagolón keresztül keverhetők a vízbe. Az adagolóhoz érdemes egy fali tartót használni, amin helyet kaphatnak a szórócsövek, a 2 darab 25 literes tartály és a 10 m-es nagynyomású tömlő.

Az alábbiakban bemutatjuk az adagolóval ellátott kimenetek néhány típusát.

1. Kimenet levehető adagolóval

A nagynyomású csap gyorscsatlakozójára kell csatlakoztatni.

Nem habzó tisztító- és fertőtlenítőszeresekhez használható.

Adagolás: 1-8%.

2. Kimenet levehető habadagolóval

A nagynyomású csap gyorscsatlakozójára kell csatlakoztatni.

Erősen habzó tisztító- és fertőtlenítőszeresekhez használható, a habszóró fejjel.

Adagolás 1-5%.

3. Kimenet tolókocsival és habadagolóval

A nagynyomású csap gyorscsatlakozójára kell csatlakoztatni.

A "Kimenet levehető habadagolóval" részben leírt módon kell használni.

Lehetővé teszi 4 darab szórócső, 2 darab 25 literes tartály és egy 20 m hosszú nagynyomású tömlő elhelyezését.

B.2 Elindítás

A vízbemenetre szerelt elzáró csapnak nyitva kell lennie.

SC UNO:

Fordítsa a főkapcsolót (2) - 1 - állásba. Nyomja meg a

zöld indító gombot (3).

SC UNO 5M-L: Kapcsolja a főkapcsolót - **I** - állásba.

Ellenőrizze a nyomásmérőn (5), hogy nyomás alá került-e a rendszer. Ha a rendszer nem kerül nyomás alá, légtelenítse a készüléket az **A.7 Légtelenítés** fejezet szerint.

SC DUO:

Ha az állás **1** = Az **1.** sz. szivattyú működik
 Ha az állás **2** = A **2.** sz. szivattyú működik
 Ha az állás **1+2** = Az **1** és **2** sz. szivattyúk működnek

Fordítsa a főkapcsolót (2) **1**, **2** vagy **1+2** állásba. Nyomja meg a zöld indító gombot (3).

Ellenőrizze a nyomásmérőn (5), hogy nyomás alá került-e a rendszer. Ha a rendszer nem kerül nyomás alá, légtelenítse a készüléket az **A.7 Légtelenítés** fejezet szerint.

B.3 Működtetés - automatikus indítás/leállítás

A szórócsövet mindig két kézzel kell fogni!

A készülék automatikusan elindul, ha a ravaszt (1) a szórómarkolaton meghúzzák.

Ha a ravaszt elengedik, a készülék automatikusan leáll 20 másodperc után.

Ha a készüléket nem használják, a ravaszt a biztonsági zárral rögzíteni kell (lásd a nyilat).

A szórócsőben 2 fúvóka van, egy nagynyomású és egy kisnyomású fúvóka.

B.4 FlexoPowerPlus és PowerSpeedVario - nyomásszabályozás

Fordítsa el a FlexoPowerPlus szórócső legkülső részét:

- Nagy nyomás = MAX
- Kis nyomás = MIN./CHEM.

B.5 Dupla szórócső, nyomásszabályozás

A szórócsőben 2 fúvóka van, egy nagynyomású és egy kisnyomású fúvóka.

Nagynyomású üzemmód

Ha a nyomáscsökkentő szelep (1) teljesen el van zárva (az óramutató járása szerint van elforgatva - **B**), akkor csak a nagynyomású fúvóka működik - **nagynyomású üzemmód**.

Kisnyomású üzemmód

Ha a nyomáscsökkentő szelep (1) teljesen ki van nyitva (az óramutató járása ellen van elforgatva - **A**), akkor mindkét szórócső működik - **kisnyomású üzemmód**, és lehet tisztítószereket adagolni a vízhez.

A nyomás ezen állások között szabályozható.

B.6 Leállítás

Leforrzás veszélye!

50°C feletti hőmérséklet esetén a nagynyomású tömlőt tilos leszerelni!

Tilos a nagynyomású tömlőt a működő készülékről leszerelni.

1. A készülék leállításához nyomja meg a piros leállító gombot (4) és fordítsa el a főkapcsolót (2) - **0** - állásba.
SC UNO 5M-L - Kapcsolja a főkapcsolót - **0** - állásba.
2. Zárja el a vízbemenet elzáró csapját, és húzza meg a szórócsövön a ravaszt, vagy nyissa ki a nagynyomású csapot, hogy távozzon a nyomás a nagynyomású tömlőből, illetve a csőrendszerből.

B.7 Fagyvédelem

A gépet fagymentes helyiségben kell beüzemelni. Ez a szivattyúra ill. a csővezetésekre is vonatkozik, a kimeneti pontokkal együtt. A kültéri kimeneti pontokat illetően lehetővé kell tenni a vezeték fagyveszélynek kitett részének leürítését.

FONTOS: Biztonsági okokból a tömlőket, a szórócsöveket és egyéb tartozékokat használat előtt mindig fel kell olvasztani.

C - Karbantartás

A legjobban igénybevett alkatrészek minimális karbantartása hosszú és problémamentes működést garantál. Tanácsos tehát rendszeresen a következőket:

A víztömlő és a nagynyomású tömlő csatlakoztatása előtt a gyorscsatlakozókat meg kell tisztítani a portól és homoktól.

Mielőtt a szórócsövet vagy egyéb tartozékot a szórómarkolatra csatlakoztatná, a készüléket be kell indítani, és a gyorscsatlakozót meg kell tisztítani a portól és homoktól.

C.1 Olaj

Ellenőrizze az olajsintet az olajos üvegben.

Ha az olajsint túl alacsony lesz, a készülék automatikusan lekapcsol. A piros gomb villogni fog (SC UNO 5M-L típusra nem vonatkozik).

Ha ismételt alacsony az olajsint (olajvesztés), forduljon egy Nilfisk szerviztechnikushoz.

VÉDJE A KÖRNYEZETET

A fáradt olajat és az olajüledéket az érvényes előírások szerint szabad csak elhelyezni.

C.2 Vízszűrő

A vízbemenetre egy (finom) vízszűrő került felszerelésre annak megakadályozására, hogy nagyobb méretű szennyeződés kerüljön a nagynyomású szivattyúba. A víz tisztaságától függően a szűrőt rendszeres időközönként tisztítani kell.

A szűrőt a gyorscsatlakozó (1) kicsavarásával lehet levenni.

C.3 A nagynyomású fúvóka megtisztítása

A fúvóka eltömődése miatt túlzottan megnő a szivattyú nyomása, emiatt a tisztítást azonnal végre kell hajtani.

1. Állítsa le a mosót, és szerelje le a szórócsövet.

2. Tisztítsa meg a fűvókát.
FONTOS: A fűvókatisztító használata előtt a szórócsövet LE KELL SZERELNI.
3. Öblítse át a szórócsövet vízzel az ellenkező irányban.
4. Ha a nyomás még mindig túl nagy, ismételje meg az 1-3. lépést.

C.4 Hulladékéelhelyezés

A nagynyomású mosónak vannak olyan alkatrészei, amelyeket ha kidobják, szennyezhetik a környezetet. A környezetre ártalmas alkatrészek a következők:

Olaj, festett/horganyzott alkatrészek, műanyag vagy műanyaggal bevont alkatrészek.

Fontos tehát a környezetszennyező, veszélyes anyagok ártalmatlanítására vonatkozó jogszabályok rendelkezéseinek a betartása alkatrészcsereénél, vagy a már nem használt nagynyomású mosó elhelyezésekor.

Ajánlott a feleslegessé vált alkatrészek elszállítása olyan hulladéklerakóba vagy hulladékátvevő helyre, amelynek engedélye van az ilyen anyagok megsemmisítésére.

Hibaelhárítás

Ön a legjobb minőséget választotta, ezért megérdemli a legmagasabb minőségű szolgáltatást. A felesleges fáradozások elkerülése érdekében ellenőrizze a következőket, mielőtt a legközelebbi Nilfisk márkaszervizhez fordulna:

Jelenség	Ok	Teendő
A készülék/szivattyú nem indul be.	<ul style="list-style-type: none"> > Kiment egy biztosíték > Tápfeszültség/dugvilla nincs csatlakoztatva > A motor hőkapcsolói kapcsolók (a piros lámpa villog) > A hőrelé kikapcsolt (a piros lámpa villog) > Olajhiány a szivattyúban 	<ul style="list-style-type: none"> • Cserélje ki a biztosítékot. • Csatlakoztassa a tápfeszültséget/dugvillát. • Hagyja a motort kihűlni. Indítsa el a készüléket és ellenőrizze, hogy az üzemi nyomás ne legyen túl magas, illetve a tápfeszültség megfeleljen az előírásoknak. • Töltsön be olajat.
A biztosíték mindig kiég	<ul style="list-style-type: none"> > Az ellátó áramkör nem tudja biztosítani a készülék teljesítményfelvételét 	<ul style="list-style-type: none"> • Alakítsa át az ellátó áramkört úgy, hogy megfeleljen a készülék névleges teljesítményfelvételének.
Túl alacsony az üzemi nyomás	<ul style="list-style-type: none"> > Kopott a fűvóka > Rossz a szórócső > A szórócső nyomáscsökkentő szelepe nincs a maximális nyomásra állítva. > A fűvóka részlegesen eltömődött 	<ul style="list-style-type: none"> • Cserélje ki a biztosítékot. • Cserélje ki a szórócsövet (lásd a B4/ B5 fejezetet). • Forgassa el a nyomáscsökkentő szelepet teljesen az óramutató járásával ellenkezőleg. • Tisztítsa meg a fűvókát (lásd a C.3 fejezetet).
Az üzemi nyomás nem állandó	<ul style="list-style-type: none"> > A víz hőmérséklet túl magas > Elégtelen a vízellátás > A nagynyomású tömlő túl hosszú > Levegő van a rendszerben > Eltömődött a vízbemenet szűrője 	<ul style="list-style-type: none"> • Csökkentse a bemeneti víz hőmérsékletét max. hőmérsékletre (lásd: Műszaki adatok). • Ellenőrizze a vízbemeneti szűrőt. Ha ez nem oldja meg a problémát, akkor elégtelen a készülék vízellátása. MEGJEGYZÉS: Ne használjon hosszú, vékony tömlőt (min. 3/4"). • Szerelje le a nagynyomású hosszabbító tömlőket és próbálja meg újra. A hosszabbító tömlő max. 50m lehet. MEGJEGYZÉS: El kell kerülni a sok csatlakozóval összetoldott, hosszú hosszabbító tömlők használatát. • Légtelenítse a készüléket (lásd az A.7 fejezetet). • Tisztítsa meg a szűrőt (lásd a D.2 fejezetet)

Jelenség	Ok	Teendő
Nincs üzemi nyomás	<ul style="list-style-type: none"> > A fűvóka eltömődött > Nincs vízellátás > A kimeneti pont nagynyomású csapja nyitva van. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tisztítsa meg a fűvókát (lásd a D.3 fejezetet) • Ellenőrizze, hogy nyitva van-e a vízbemenet elzáró csapja. Ellenőrizze, hogy a vízellátás megfelel-e az előírásoknak (lásd az A.4 fejezetet). • Zárja el a használaton kívüli nagynyomású csapokat.
A készülék elindul, majd leáll	> Szivárog a tömlő/csővezeték/szórómarmolat	• Javítsa ki a szivárgást.
A készülék leáll	> Olajhiány a szivattyúban. Villog a piros fényjelzés	• Töltsön utána olajat
A gép üzemóra számlálója nem mutatja az üzemórakat. A gép nem megfelelően működik - helytelen indítások és leállások, a piros LED hibajelzés nélkül villog	<ul style="list-style-type: none"> > Instabil tápfeszültség > Vezérlőrendszer hiba 	<ul style="list-style-type: none"> • Kapcsolja le a tápfeszültséget kb. 1 percre. • Nyomja meg a piros gombot kb. 5 másodpercig a mikroprocesszor visszaállítására.

Ha a fent említettektől más meghibásodások történének, forduljon a legközelebbi Nilfisk szervizhez.

Garancia

A Nilfisk a termékre a vásárlás napjától számított 12 hónap időtartamra vállal garanciát (a vásárláskor kapott számlát meg kell őrizni), a következő feltételekkel:

- anyaghibából és kidolgozási hibákból eredő meghibásodás. (A garancia nem vonatkozik a természetes igénybevételre és a nem rendeltetésszerű használatra.)
- a készülék javítását vagy javításának kísérletét nem a Nilfisk által oktatott szervizszakemberek végezték.
- csak eredeti, gyári tartozékokat használtak.
- a készüléket nem érte káros hatás, például ütés, rázkódás vagy fagyás.
- a kézikönyv utasításait maradéktalanul betartották.


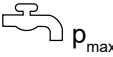
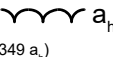
A garanciális javítás a sérült alkatrészek cseréjét foglalja magába, de nem tartalmazza a szállítási és csomagolási költségeket. Fentiekén kívül a helyi kereskedelmi jogszabályok az irányadóak.

A **garancián kívüli** javítások költségeit kiszámlázzuk. (Például a használati útmutató **Hibaelhárítási táblázat** fejezetében, az **okok** között felsorolt üzemzavarok esetében.)

Karbantartási terv

	Heti	500 üzemóránként	Szükség esetén
Vízszűrők			●
A tömlő, a szórópisztoly és a szórócső gyorscsatlakozóinak zsírzsá- sa	●		
Ellenőrizze a szivattyúolaj minőségét.	●		
Cserélje le a szivattyúolajat.		©Nilfisk Service	

Specifications

			SC UNO 5M- 200/1050 L	SC UNO 5M- 200/1050	SC UNO 6P- 170/1610	SC UNO 7P- 180/1200	SC UNO 7P- 180/1200 EXPT
1			EU 欧盟	EU 欧盟	EU 欧盟	EU 欧盟	EXP
2		V/ph/Hz	400/3/50	400/3/50	400/3/50	400/3/50	440/3/60
3		A	16	16	16	16	16
4		kW кВт	6.1	6.1	8.8	6.7	6.7
5	 P _{IEC}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	200 (20)	200 (20)	170 (17)	180 (18)	180 (18)
6	 Q _{IEC}	l/h л/час 升/小时	960	960	1500	1080	1080
7	 P _{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8	 Q _{max}	l/h	1050	1050	1600	1200	1200
9	 t _{max}	°C (°F)	60 (140)	60 (140)	80 (176)	80 (176)	80 (176)
10	 p _{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)				
11	 p _{min}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	1 (0.1)				
12		m 米	1				
13		mm 毫米	355x860x560				
14	 kg	kg кг	74	74	84	81	81
15	 L _{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(A)+/-2	68	68	77	78	78
16	 L _{WA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(A)+/-2	86	86	91	84	84
17	 a _h (ISO 5349 a _h)	m/s ² 米/秒 ²	<1.5 +/- 1	<1.5 +/- 1	<1.5 +/- 1	<1.5 +/- 1	<1.5 +/- 1
18		N	46.3	46.3	67.8	54.8	54.8
19		L 升	0.73	0.73	0.95	1	1
20	 TYPE		Castrol ALPHASyn 150				








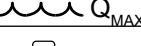


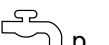
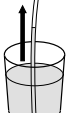




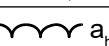



Specifications








		SC DUO 6P- 170/3220	SC DUO 7P- 180/2400	SC DUO 7P- 180/2400 EXPT	SC UNO 8P 180/2000	
1		EU 欧盟	EU 欧盟	EXP	EU 欧盟	
2		V/ph/Hz	400/3/50	400/3/50	440/3/60	400/3/50
3		A	32	32	32	32
4		kW кВт	18	16.4	16.4	11
5	 P _{IEC}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	170 (17)	180 (18)	180 (18)	180 (18)
6	 Q _{IEC}	l/h л/час 升/小时	3000	2240	2240	1800
7	 P _{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8	 Q _{MAX}	l/h	3220	2400	2400	2000
9	 t _{max}	°C (°F)	80 (176)	85 (185)		80 (176)
10	 p _{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)			
11	 p _{min}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	1 (0.1)			
12		m 米	1	1	1	
13		mm 毫米	355x860x1000			355x860x60
14		kg кг	180	160	160	100
15	 L _{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(А)+/-2	79	79	79	77
16	 L _{WA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(А)+/-2	93	93	93	91
17	 a _h (ISO 5349 a _h)	m/s ² 米/秒 ²	<1.5 +/- 1			
18		N	135	115.7	107.5	-
19		L 升	1			0.95
20			Castrol ALPHASyn 150			


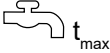
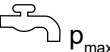

Specifications

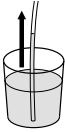




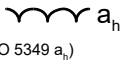
		SC UNO 8P 160/2500	SC UNO 8P- 180/2000 EXPT	SC DUO 8P- 180/4000	SC DUO 8P- 160/5000
1		EU 欧盟	EXP	EU 欧盟	EU 欧盟
2		V/ph/Hz	400/3/50	440/3/60	400/3/50
3		A	32	32	63
4		kW кВт	11	12	22
5	 P _{IEC}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	160 (16)	180 (18)	180 (18)
6	 Q _{IEC}	l/h л/час 升/小时	2400	1800	3600
7	 P _{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8	 Q _{MAX}	l/h	2500	2000	4000
9	 t _{max}	°C (°F)	80 (176)		
10	 p _{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)		
11	 p _{min}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	1 (0.1)		
12		m 米	1		
13		mm 毫米	355x860x60		355x860x1000
14	 kg	kg кг	100	100	212
15	 L _{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(А)+/-2	77	77	80
16	 L _{WA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(А)+/-2	91	91	94
17	 a _h (ISO 5349 a _h)	m/s ² 米/秒 ²	<1.5 +/- 1		
18		N	-	-	-
19		L 升	0.95		1
20	 TYPE		Castrol ALPHASyn 150		




Specifications

			SC DUO 8P 180/4000 EXPT
1			EXP
2		V/ph/Hz	440/3/60
3		A	63
4		kW кВт	22
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	180 (18)
6		l/h л/час 升/小时	3600
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)
8		l/h	4000
9		°C (°F)	80 (176)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)
11		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	1 (0.1)
12		m 米	1
13		mm 毫米	355x860x1000
14		kg кг	212
15	 (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(A)+/-2	80
16	 (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(A)+/-2	94
17	 (ISO 5349 a _h)	m/s ² 米/秒 ²	<1.5 +/- 1
18		N	-
19		L 升	1
20			Castrol ALPHASyn 150

1			EN: Country variant. DE: Ländervarianten. FR: Selon le pays. NL: Nationale variant. IT: Variante per il Paese. NO: Variant i ulike land. SV: Landsvariant. DA: Landespecifik variant. FI: Maakohtainen vaihtelu. ES: Dependencia del país. PT: Variante do país. EL: Έκδοση χώρας. TR: Ülkedeki model. SL: Jezikovna različica. HR: Ovisno o zemlji. SK: Vrsta ulja. CS: Varianta země. PL: Wersja dla kraju. HU: Országfüggő modellváltozatok. RO: Varianta țării. BG: Вариант за страната. RU: Региональное исполнение. ET: Riigi variant. LV: Valsts versija. LT: Šalių skirtas variantas. JA: 国による相違。 ZH: 不同国家 KO: 국가별 모델. TH: แตกต่างกันไป ตามประเทศ MS: Variasi negara.
2		V/ph/Hz	EN: Possible voltage. DE: Mögliche Spannung. FR: Tension autorisée. NL: Mogelijke spanning. IT: Possibile voltaggio. NO: Mulig spenning. SV: Möjlig spänning. DA: Spænding. FI: Mahdollinen jännite, V/vaiheluku/taajuus. ES: Tensión admittida. PT: Tensão possível. EL: Πιθανή τάση, V/ph/Frez. TR: Olası voltaj, V/Faz/Frekans. SL: Morebitna napetost. HR: Mogući napon. SK: Možné napätie. CS: Možné napětí. PL: Dopuszczalne napięcie, V/fazy/częst. HU: Táp feszültség, V/fázis/frekv. RO: Tensiune posibilă, V/fază/Frecv. BG: Възможно напрежение. LV: Напряжение, В/φ./част. В/φ./Гц. ET: Võimalik pinge, V/faas/sagedus. RU: Iespëjamais spriegums. LT: Galima įtampa V / F / Frez. JA: 電圧。 ZH: 可能电压 (V/ph/ Frez) KO: 허용 전압, 볼트/상/헤르츠. TH: แรงดันไฟฟ้าที่สามารถใช้ได้ MS: Kemungkinan voltan.
3		A	EN: Fuse. DE: Sicherung. FR: Fusible. NL: Zekering. IT: Fusibile. NO: Sikring. SV: Säkring. DA: Sikring. FI: Sulake. ES: Fusible. PT: Fusível. EL: Ασφάλεια. TR: Sigorta. SL: Varovalka HR: Osigurač SK: Poistka CS: Pojistka. PL: Bezpiecznik. HU: Biztosíték. RO: Siguranță. BG: Предпазител RU: Предохранитель. ET: Kaitse. LV: Drošinātājs. LT: Saugiklis. JA: ヒューズ ZH: 保险丝 KO: 퓨즈. TH: ฟิวส์ MS: Fius
4		kW кВт	EN: Power rating. DE: Nennleistung. FR: Puissance nominale. NL: Nominaal vermogen. IT: Corrente nominale. NO: Nominell effekt. SV: Märkeffekt. DA: Nominel effekt. FI: Tehontarve. ES: Potencia nominal. PT: Classificação de potência. EL: Ονομαστική ισχύς. TR: Elektrik değerleri. SL: Moč. HR: Oznaka napona. SK: Stanovenie výkonu. CS: Jmenovitý výkon. PL: Moc znamionowa. HU: Névleges teljesítmény. RO: Putere nominală. BG: Мощност. RU: Номинальная мощность кВт. ET: Vooluühik. LV: Nominālā jauda. LT: Galia. JA: 定格電力。 ZH: 额定功率 KO: 전원 등급. TH: อัตรากำลังไฟ MS: Penarafan kuasa.
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	EN: Working pressure. DE: Arbeitsdruck. FR: Pression de service. NL: Werkdruk. IT: Pressione di esercizio. NO: Arbeidstrykk. SV: Arbetstryck. DA: Arbejdstryk. FI: Työpaine. ES: Presión de trabajo. PT: Pressão de trabalho. EL: Πίεση λειτουργίας. TR: Çalışma basıncı. SL: Delovni tlak. HR: Radni tlak. SK: Pracovný tlak. CS: Provozní tlak. PL: Ciśnienie robocze. HU: Üzemi nyomás. RO: Presiune de lucru. BG: Работно налягане. RU: Рабочее давление. ET: Töösurve. LV: Darba spiediens. LT: Darbinis slėgis. JA: 動作圧力。 ZH: 工作压力 KO: 작업 압력. TH: แรงดันขณะใช้งาน MS: Tekanan kerja
6		l/h л/час 升/小时	EN: Water flow. DE: Wasserdurchsatz. FR: Débit d'eau. NL: Waterdoorstroming. IT: Flusso dell'acqua. NO: Vanntilførsel. SV: Vattenflöde. DA: Vandmængde. FI: Vedenvirtaus. ES: Flujo de agua. PT: Fluxo de água. EL: Ποή νερού. TR: Su akışı. SL: Pretok vode. HR: Regulacija protoka vode. SK: Prietok vody. CS: Průtok vody. PL: Przepływ wody. HU: Vízátfolyás. RO: Debit apă. BG: Воден поток. RU: Расход воды. ET: Veevool. LV: Ūdens plūšma. LT: Vandens srautas. JA: 流水 ZH: 水流量 KO: 급수량. TH: การไหลของน้ำ MS: Aliran air.
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	EN: Max. water pressure. DE: Max Wasserdruck. FR: Pression d'eau maximale. NL: Max. waterdruk. IT: Max. pressione dell'acqua. NO: Maks. vanntrykk. SV: Max vattentryck. DA: Max. vandtryk. FI: Suurin vedenpaine. ES: Presión máxima de entrada del agua. PT: Pressão máxima de água. EL: Μέγ. πίεση νερού. TR: Maks. su basıncı. SL: Najv. vodni tlak. HR: Maksimalni tlak vode. SK: Maximálny tlak vody. CS: Max. tlak vody. PL: Maks. ciśnienie wody. HU: Max. víznyomás. RO: Presiune max. apă. BG: Макс. налягане на водата. RU: Макс. давление воды. ET: Max veesurve. LV: Maks. ūdens spiediens. LT: Maks. vandens slėgis. JA: 最高水圧 ZH: 最大水圧 KO: 최대 수압. TH: ความดันน้ำสูงสุด MS: Tekanan air maksimum.

8		l/h	<p>EN: Water flow DE: Wasserdurchsatz. FR: Débit d'eau. NL: Waterdoorstroming. IT: Flusso dell'acqua. NO: Vanntilførsel. SV: Vattenflöde. DA: Vandmængde. FI: Vedevirtaus. ES: Flujo de agua. PT: Fluxo de água. EL: Ποή νερού. TR: Su akışı. SL: Pretok vode. HR: Protok vode. SK: Prietok vody. CS: Průtok vody. PL: Przepływ wody. HU: Vízfolyás. RO: Debit apă. BG: Воден поток. RU: Расход воды. ET: Veevool. LV: Ūdens plūšma. LT: Vandens srautas. JA: 流水。 ZH: 水流。 KO: 급수량. TH: การไหลของน้ำ MS: Aliran air.</p>
9		°C (°F)	<p>EN: Max water inlet temperature, Intake-Pressure operation. DE: Max Wassereinlassstemperatur - Druckbetrieb. FR: Température max. de l'entrée d'eau en mode admission/pression. NL: Max. Waterinlaattemperatuur Inlaat-Tijdens. Bedrijf. IT: Temperatura max. alimentazione acqua Funzionamento a ingressopressione. NO: Maks. temperatur vanninntak, Inntakstrykk drift. SV: Max ingående vattentemperatur inlopps-tryckdrift. DA: Maks. vandtilgangstemperatur, tilgangstrykdrift. FI: Tuloveden suurin lämpötila, käytettäessä painepesurina. ES: Temperatura y presión máxima de entrada del agua. PT: Temperatura máxima de entrada de água, Funcionamento da pressão de entrada. EL: Μεγ. θερμοκρασία εισόδου νερού-λειτουργίας πίεσης. TR: Maks. su girişi sıcaklığı Emme-Basınçlı çalışma. SL: Najv. vstopna temperatura vode, vstopni tlak pri delovanju. HR: Maks. temperatura ulazne vode, tlak pri usisavanju. SK: Max. vstupná teplota vody, Prevádzka v nasávacom režime pod tlakom. CS: Max. teplota vody na vstupu, provozní sací tlak. PL: Maks. temperatura na dopływie wody z instalacji wodociągowej. HU: Max. bemenő vízhőmérséklet Szívónyomásos üzem. RO: Temperatura max. de admisie apă în cazul alimentării de la robinet. BG: Макс. температура на входящата вода – работа в режим на засмукване. RU: Макс. температура воды на входе (всасывание/подача под давлением). ET: Max vee sisselasketemperatuur Sisesevõturõhk töö ajal. LV: Maks. ūdens ieplūdes temperatūra ieplūdes-spiediena darbībā. LT: Didžiausia vandens paėmimo temperatūra, veikimas esant įėjimo slėgiui. JA: 最高流入水温度、吸気圧力動作。 ZH: 进水压力操作时的最高进水水温 KO: 최대 급수 온도 주입/압력 작동. TH: อุณหภูมิน้ำเข้าสูงสุด ความดันในการใช้งานบริเวณทางเข้า MS: Suhu maksimum air masuk, Kemasukan-Operasi tekanan.</p>
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	<p>EN: Max. water inlet pressure. DE: Max. Wassereinlassdruck. FR: d'eau en mode admission/pression. NL: Max. waterinlaatdruk. IT: Pressione max. alimentazione acqua. NO: Maks. trykk vanninntak. SV: Max tryck för vatteninlopp. DA: Maks. Vandtilgangstryk. FI: Tuloveden suurin paine. ES: Presión máxima de entrada del agua. PT: Pressão máxima de entrada de água. EL: Μεγ. πίεση εισόδου νερού. TR: Maks. su girişi basıncı. SL: Najv. tlak dovoda vode. HR: Maks. tlak ulazne vode. SK: Max. vstupný tlak vody. CS: Max. tlak vody na vstupu. PL: Maks. ciśnienie na dopływie wody. HU: Max. bemenő nyomás. RO: Presiunea max. de alimentare cu apă. BG: Макс. налягане на входяща вода. RU: Макс. давление воды на входе. ET: Maks vee sissevoolusurve. LV: Maks. ūdens spiediens. LT: Didžiausias vandens paėmimo slėgis. JA: 最高流入水圧。 ZH: 最大进水压力 KO: 최고 급수 압력. TH: ความดันน้ำเข้าสูงสุด MS: Tekanan maksimum air masuk.</p>
11		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	<p>EN: Min. water inlet pressure. DE: Min. Wassereinlassdruck. FR: d'eau en mode admission/pression Min. NL: Min. waterinlaatdruk. IT: Pressione min. alimentazione acqua. NO: Min. trykk vanninntak. SV: Min tryck för vatteninlopp. DA: Min. vandtilgangstryk. FI: Tuloveden suurin paine. ES: Presión mínima de entrada del agua. PT: Pressão min. de entrada de água. EL: Ελάχιστη πίεση εισόδου νερού. TR: Min. su girişi basıncı. SL: Minimalni tlak dovoda vode. HR: Min. tlak ulazne vode. SK: Min. vstupný tlak vody. CS: Min. tlak vody na vstupu. PL: Min. ciśnienie na dopływie wody. HU: Min. bemenő nyomás. RO: Presiunea min. de alimentare cu apă. BG: Макс. налягане на входяща вода. RU: Минимално давление воды на входе. ET: Min vee sissevoolusurve. LV: Min ūdens spiediēns. LT: Minimalus vandens paėmimo slėgis JA: 最低流入水圧。 ZH: 最低进水压力。 KO: 최저 유입수압. TH: แรงดันขาเข้าของน้ำต่ำสุด MS: Tekanan minimum air masuk.</p>

12		m 米	<p>EN: Max dry suction height. DE: Max. Trockensaughöhe. FR: Hauteur d'aspiration à sec max. NL: Max. droge aanzuighoogte. IT: Altezza massima di aspirazione secco. NO: Maks. sugehøyde tørr. SV: Max torrsugningshöjd. DA: Maks. sugehøjde, tør. FI: Suurin kuivaimukorkeus. ES: Altura máxima de succión en seco. PT: Altura de aspiração a seco máx. EL: Μέγ. ύψος αναρρόφησης. TR: Maks. Kuru emme yüksekliği. SL: Najv. višina suhega vsesavanja. HR: Maks. visina pri suhom usisavanju. SK: Max. suchá nasávacia výška. CS: Max. sací výška nasucho. PL: Maks. wysokość ssania na sucho. HU: Max. száraz szívómagasság. RO: Înălțime max. de aspirare în cazul alimentării cu apă dintr-un recipient. BG: Макс. височина на сухо засмукване. RU: Макс. высота всасывания. ET: Max kuivimu kõrgus. LV: Maks. sausās sūkšanas augstums. LT: Maksimalus sausas įsiurbimo aukštis. JA: 最大乾燥吸込高さ。 ZH: 最大干吸高度 米 KO: 최대 건조 흡입 높이. TH: ความสูงของท่อดูดแห้งสูงสุด MS: Ketinggian maksimum sedutan kering.</p>
13		mm 毫米	<p>EN: Dimensions LxWxH. DE: Masse LxBxH. FR: Dimensions l x p x h. NL: Afmetingen LxBxH. IT: Dimensioni, lun. x larg. x alt. NO: Mål LxBxH. SV: Dimensioner LxBxH. DA: Mål LxBxH. FI: Mitat, PxLxK. ES: Dimensiones l x a x al. PT: Dimensões, C x L x A. EL: Διαστάσεις, Μ x Π x Υ. TR: Boyutlar, u x g x y. SL: Mere D x Š x V. HR: Dimenzije DxŠxV. SK: Rozmery D x Š x V. CS: Rozměry d x š x v. PL: Wymiary długość x szer. x wys. HU: Méretek H x Sz x M. RO: Dimensiuni. L x l x î. BG: Размери Д x Ш x В. RU: Размеры, Дл. x Шир. x Выс. ET: Mõõtmed p x l x k. LV: Izmēri G x P x A. LT: Matmenys (i x p x a). JA: 外形寸法長さx幅x高さ。 ZH: 尺寸 (长 x 宽 x 高) 毫米 KO: 크기(l x w x h). TH: ขนาด ยาว x กว้าง x สูง MS: Dimensi LxWxH.</p>
14		kg кг	<p>EN: Weight. DE: Gewicht. FR: Poids du nettoyeur. NL: Gewicht van de hogedrukreiniger. IT: Peso dell'idropulitrice. NO: Vekt høytrykksvasker. SV: Maskinens vikt. DA: Vægt. FI: Pelkän painepesurin paino. ES: Peso del limpiador. PT: Peso da máquina de limpeza. EL: Βάρος μηχανήματος καθαρισμού. TR: Temizlik makinesinin yüksekliği. SL: Masa. HR: Težina. SK: Hmotnosť. CS: Hmotnost čisticího stroje. PL: Ciężar myjki. HU: Tisztítógép tömege. RO: Greutatea aparatului. BG: Тегло. RU: Вес моечной машины. ET: Pesuri kaal. LV: Tīrītāja svārs. LT: Valymo įrenginio svoris. JA: 重量。 ZH: 清洗机重量 KO: 세척기 무게. TH: น้ำหนัก MS: Berat.</p>
15		dB(A) +/-2 дБ(A) +/-2	<p>EN: Sound pressure level L_{PA}. DE: Schalldruckpegel FR: Niveau de pression acoustique NL: Geluidsdrukniveau IT: Livello pressione sonora NO: Lydtrykknivå SV: Ljudtrycksnivå DA: Lydtryksniveau FI: Äänenpainetaso ES: Nivel de presión sonora PT: Nível de pressão acústica EL: Επίπεδο πίεσης ήχου TR: Göre ses basıncı seviyesi SL: Raven zvočnega tlaka. HR: Razina zvučnog tlaka. SK: Hladina zvukového. CS: Hladina akustického tlaku PL: Poziom ciśnienia akustycznego HU: Hangnyomásszint RO: Nivel de presiune acustică BG: Ниво на звуково налягане RU: Уровень шума ET: Helisurve tase LV: Akustiskā spiediena līmenis LT: Garso slėgio lygis JA: 音圧レベル ZH: 声压级 KO: 음압 레벨 TH: ระดับความดันเสียง MS: Tahap tekanan bunyi</p>
16		dB(A) +/-2 дБ(A) +/-2	<p>EN: Sound power level L_{WA}. DE: Schalleistungspegel FR: Niveau de puissance acoustique NL: Geluidsvermogeniveau IT: Livello potenza sonora NO: Lydeffektnivå SV: Ljudeffektnivå DA: Lydeffektniveau FI: Äänen tehotaso ES: Potencia acústica PT: Nível de potência acústica EL: Επίπεδο ισχύος ήχου TR: Göre ses basıncı seviyesi SL: Raven moči zvoka. HR: Razina jakosti. SK: Hladina zvukového výkonu. CS: Hladina akustického výkonu PL: Poziom mocy akustycznej HU: Hangteljesítmény szint RO: Nivelul de putere acustică BG: Ниво на звукова мощност RU: Уровень звуковой мощности ET: Helivõimsuse tase LV: Akustiskās jaudas līmenis LT: Garso galios lygis JA: 音響パワーレベル ZH: 声功率级 KO: 소음 레벨 TH: ระดับกำลังเสียง MS: Tahap kuasa bunyi</p>
17		m/s ² 米/秒 ²	<p>EN: Vibration. DE: Vibrationen FR: Vibration NL: Vibratie IT: Vibrazioni NO: Vibrasjoner SV: Vibration DA: Vibration FI: Tärinäarvot ES: Vibración PT: Vibraçãoes EL: Δόνηση TR: Titreşimi SL: Vibracije. HR: Vibracije. SK: Vibrácie. CS: Vibrace PL: Drgania HU: Vibráció RO: Vibrații BG: Вибрации. RU: Вибрация ET: vibratsioon LV: vibrācija LT: Vibracijos JA: 振動。 ZH: 振动 KO: 진동 TH: แรงสั่นสะเทือน MS: Getaran.</p>

18		N	EN: Recoil forces, lance. DE: Rückstoßkraft, Sprühhrohr FR: Forces de recul, lance NL: Terugslagkracht, lans IT: Forze di rinculo, lancia NO: Rekylkraft, lanse SV: Rekylkraft, spolrör DA: Rekylkraft, dyserør FI: Rekyllivoimat, suutin ES: Fuerzas de retroceso, lanza PT: Forças de retrocesso, lança EL: Δυνάμεις οπισθοδρόμησης, διάταξη ψεκασμού χη. TR: Sarmal kuvvetler, boru SL: Povratne sile, šoba. HR: Trzajne sile, mlaznica. SK: Spätný odraz, štandardná striekacia rúra. CS: Síly zpětného rázu, násadec PL: Siły odrzutu, lanca HU: Visszaható erő, szórócső RO: Forțe de recul, tija BG: Сили на откат, накрайник. RU: Сила отдачи (распылитель). ET: Tagasilöögijõud, otsik LV: Atsitiena spēks, smidzinātājs LT: Atatrankos jėga, antgalis JA: 反跳力、ランス。 ZH: 反冲力 (喷杆) KO: 반동력, 랜스 TH: แรงสะท้อนถอยหลัง, ปลายทอ MS: Kuasa sentakan, lans.
19		L 升	EN: Oil quantity. DE: Ölmenge. FR: Quantité d'huile. NL: Hoeveelheid olie. IT: Quantità olio. NO: Oljemengde. SV: Oljemängd. DA: Oliemængde. FI: Öljymäärä. ES: Cantidad de aceite. PT: Quantidade de óleo. EL: Ποσότητα λαδιού. TR: Yağ miktarı. SL: Količina olja. HR: Količina ulja. SK: Množstvo oleja. CS: Množství oleje. PL: Objętość oleju. HU: Olajmennyiség. RO: Cantitate de ulei. BG: Количество на маслото. RU: Количество масла. ET: Õli kogus. LV: Eļļas daudzums. LT: Tepalo kiekis. JA: オイル量。 ZH: 油量升 KO: 오일량 TH: ปริมาณน้ำมัน MS: Kuantiti minyak.
20			EN: Oil type. DE: Öltyp. FR: Type d'huile. NL: Olietype. IT: Tipo olio. NO: Oljetype. SV: Typ av olja. DA: Olietype. FI: Öljyn tyyppi. ES: Tipo de aceite. PT: Tipo de óleo. EL: Τύπος λαδιού. TR: Yağ tipi. SL: Vrsta olja. HR: Vrsta ulja. SK: Typ oleja. CS: Typ oleje. PL: Typ oleju. HU: Olaj típusa. RO: Tip de ulei. BG: Тип на маслото. RU: Тип масла. ET: Õli tüüp. LV: Eļļas tips. LT: Tepalo tipas. JA: オイルの種類。 ZH: 油型 KO: 오일 유형 TH: ประเภทน้ำมัน MS: Jenis minyak.
			EN: Specifications and details are subject to change without prior notice. DE: Technische Daten und Details des Geräts können sich ohne vorherige Ankündigung ändern. FR: Ces spécifications et détails sont susceptibles d'être modifiés sans préavis. NL: Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande waarschuwing worden gewijzigd. IT: Specifiche e dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso. NO: Spesifikasjonene og detaljene er gjenstand for endringer uten forutgående varsel. SV: Specifikationer och information kan ändras utan föregående meddelande. DA: Ret til ændringer i konstruktion og specifikationer forbeholdes. FI: Rakenteeseen ja teknisiin tietoihin voidaan tehdä muutoksia ilmoittamatta niistä ennalta. ES: Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso. PT: As especificações e os detalhes estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. EL: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και οι λεπτομέρειες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. TR: Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeyen değiştirilebilir. SL: Tehnični podatki in podrobnosti se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. HR: Specifikacije i detalji mogu se mijenjati bez prethodne najave. SK: Špecifikácie a podrobnosti sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia. CS: Technické údaje a detaily mohou být změněny i bez předchozího upozornění. PL: Specyfikacje i parametry mogą zostać zmienione bez uprzedzenia. HU: A műszaki adatok és részletek előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak. RO: Specificațiile și detaliile pot fi modificate fără înștiințare prealabilă. BG: Спецификациите и детайлите подлежат на промяна без предварително уведомление. RU: Технические характеристики и данные могут изменяться без предварительного извещения. ET: Tehnilisi kirjeldusi ja üksikasju võidakse muuta eelneva etteteatamiseta. LV: Specifikācijas un detaļas var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma. LT: Konstrukcija ir specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo. JA: 仕様および情報は事前通知無しに変更する場合があります。 ZH: 规格和详情如有变更, 恕不另行通知。 KO: 사양 및 내용은 예고없이 변경될 수 있습니다. TH: ข้อกำหนดเฉพาะและรายละเอียดสามารถเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า MS: Spesifikasi dan butiran adalah tertakluk kepada perubahan tanpa notis terlebih dahulu.



HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk Argentina
Herrera 1855 Piso 4° B Ofic 405
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1576
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v.s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 24 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04571-000 Sao Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Llamara 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
4189 Yindu Road
Xinzhuan Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Αναπαύσεως 29
Κορωπί T.K. 194 00
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor,
Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos #515 Int.
60-70 Microparque
Industrial WSantiago
76120 Queretaro
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Suite F, Building E
42 Tawa Drive
0632 Albany Auckland
Tel.: (+64) 9 414 1996
Website: www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima
33- Perú
Lima
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1° A
P2710-089 Sintra
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
www.nilfisk.ru

SINGAPORE

Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Bancikovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd
Kimbult Office Park
9 Zeiss Road
Laser Park
Honeydew
Johannesburg
Tel.: +27118014600
www.nilfisk.co.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
#204 2F Seoulsup Kolon Digital
Tower
25 Seongsuil-ro 4-gil, Seongdong-gu
Seoul.
Tel.: (+ 82) 2 3474 4141
www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.
Torre d'Ara,
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª
08302 Mataró
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelz
9500 Wil
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Taiwan Branch (H.K.)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk S.A.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit
Sk. No:7
Ümraniye, 34775 Istanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Nilfisk House, Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
9435 Winnetka Ave N,
Brooklyn Park
MN- 55445
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
No. 51 Doc Ngu Str.
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh
Hanoi
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com

